



de	Original der allgemeinen Sicherheitshinweise	2
en	Translation of the original safety precautions	6
fr	Traduction de la version originale des consignes de sécurité	9
nl	Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften	13
it	Traduzione delle istruzioni generali di sicurezza originali	17
es	Traducción de las instrucciones de seguridad originales	21
pt	Tradução das indicações gerais em matéria de segurança	25
sv	Översättning av original-säkerhetsanvisningarna	29
da	Oversættelse af de generelle sikkerhedsinstrukser	33
fi	Käännös alkuperäisistä turvaohjeista	36
no	Oversettelse av de originale sikkerhetsinstrukser	40
el	Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας	43
tr	Orijinal Güvenlik Bilgilerinin tercümesi	47
pl	Tłumaczenie oryginalnych przepisów bezpieczeństwa	51
sk	Preklad originálnych bezpečnostných pokynov	55
cs	Překlad originálu všeobecných bezpečnostních pokynů	58
hu	Az eredeti általános biztonsági utasítások fordítása	62
ro	Traducerea instrucțiunilor originale de siguranță	66
sl	Prevod izvirnika varnostnih navodil	69
hr	Prijevod originala Opće sigurnosne napomene	73
et	Üldiste ohutusjuhiste originaali tõlge	76
lt	Originalių saugos nurodymų vertimas	80
lv	Drošības tehnikas norādījumu oriģināla tulkojums	83
ru	Перевод оригинала общих указаний по безопасности	87
uk	Переклад оригіналу загальних вказівок з безпеки	91
bg	Превод на оригиналните указания за безопасност	95
zh	原版安全提示译文	99

Instrucțiuni de securitate pentru aparatele de fixare

- **Porniți întotdeauna de la idea, că scula electrică conține agrafe de capsat.** Manipularea neglijentă a aparatului de fixare poate avea ca efect eliminarea pe neașteptate a agrafelor și să vă rănească.
- **Nu orientați scula electrică spre dumneavoastră sau spre altă persoană din apropiere.** Prin eliminarea accidentală a unei agrafe se pot produce accidente.
- **Nu acționați scula, înainte de a o poziționa bine pe obiectul care se va fixa.** Când scula nu este în contact cu obiectul, agrafa poate ricoșa de pe punctul de fixare.
- **Întrerupeți alimentarea sculei de la rețea sau de la acumulator atunci când agrafa este blocată în sculă.** Când scula este branșată, este posibil ca aceasta să se acționeze atunci când se elimină agrafa blocată.
- **Fiți atenți la îndepărtarea unei agrafe blocate.** Sistemul poate fi în compresie și agrafa să fie eliminată cu forță, atunci când încercați să înlăturați agrafa blocată.
- **Nu utilizați această sculă pentru fixarea instalațiilor electrice.** Nu este corespunzătoare pentru instalarea cablurilor electrice, pentru că poate deteriora izolația acestora și să determine astfel electrocutări sau incendii.

Prevod izvirnika varnostnih navodil



OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali do hudih telesnih poškodb.

Shranite vse varnostne napotke in navodila, saj jih boste v prihodnje še potrebovali.

V varnostnih napotkih uporabljen izraz „Električno orodje“ se nanaša na prek el. omrežja poganjana električna orodja (z omrežnim kablom) in na baterijska električna orodja (brez omrežnega kabla).

Splošni varnostni napotki za električna orodja

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered in slaba osvetlitev na delovnem mestu lahko privedeta do nezgod.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, t.j. okoljih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali pare v prostoru.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci ali druge osebe ne nahajajo v vaši bližini.** Ti lahko zmotijo vašo pozornost, zaradi česar lahko izgubite kontrolo nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) Vtikač električnega orodja se mora prilegati v el. vtičnico. Vtikača ne smete nikakor spremenjati. Z varnostno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte pretvornih in adapterskih vtičnikov. Nespremenjeni vtikači in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Kadar je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Prodiranje vode v orodje poveča nevarnost električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za prenašanje in obešanje električnega orodja ali za izvlečenje vtičnika iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, nafti, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprav. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) Kadar z orodjem delate na prostem, uporabite podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Kadar se ne morete izogniti delu s kablom v vlažnem okolju, uporabite zaščitno tokovno stikalo. Uporaba zaščitnega tokovnega stikala zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite na to, kaj počnete, in ravnajte preudarno. Električnih orodij ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola oz. zdravil. Med delom z električnim orodjem lahko en sam trenutek nepazljivosti privede do resne poškodbe.
- b) Vedno nosite zaščitno opremo in še posebej zaščitna očala. Osebna zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, nedrsni čevlji, zaščitna čelada in naušniki, ki je prilagojena tipu in vrsti uporabe električnega orodja, zmanjša nevarnost poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu vklapljanju orodja. Preden ga boste priključili na el. omrežje oz. akumulator, ga dvignili ali prenašali, se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Kadar imate med prenašanjem orodja prst na sprožilcu, ali pa orodje priključite na el. napajanje, kadar je to vklopljeno, lahko pride do nezgod.
- d) Preden boste el. orodje vklopili, odstranite vsa nastavitvena orodja ali vijačne ključe. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali zanesljivo in ne boste izgubljali ravnotežja. S tem boste orodje v nepričakovanih situacijah lažje kontrolirali.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Pri montaži naprav za odsesavanje in prestrezanje prahu se prepričajte, da so te priključene in se jih pravilno uporablja. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte za to predvideno električno orodje. Z ustreznim el. orodjem boste delali bolj učinkovito in varno v navedenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij, ki imajo okvarjeno stikalo. El. orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) **Pred**en boste izvedli nastavitve/prilagoditve naprave, zamenjali opremo ali odložili napravo, izvlecite vtič naprave iz el. vtičnice oz. izvlecite akumulator. Ta previdnostni ukrep bo preprečil nepričakovan vklop električnega orodja.
- d) Kadar ga ne uporabljate, orodje hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z uporabo naprave oz. niso prebrale navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so lahko nevarna, kadar jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Redno preverjajte, ali gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali so kateri deli zlomljeni oz. tako poškodovani, da to vpliva na delovanje orodja. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti. Veliko nezgod je posledica slabega vzdrževanja el. orodij.
- f) Orodja za rezanje morajo vedno biti naostrena in čista. Redno in skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi robovi za rezanje se redkeje zatikajo, poleg tega pa jih je lažje upravljati.
- g) El. orodje, opremo in nastavke uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga boste izvedli. Uporaba el. orodij pri opravih, za katera niso namenjena, lahko privede do nevarnih situacij.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) Akumulatorje polnite na polnilnih napravah, ki jih je priporočil proizvajalec. Pri polnilnih napravah, ki so primerne samo za en tip akumulatorjev, uporaba drugih vrst akumulatorjev predstavlja nevarnost požara.
- b) V el. orodjih uporabljajte le za to predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do poškodb ali požara.
- c) Nerabljene akumulatorje hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo stik kontaktov. Kratek stik med kontaktoma akumulatorja lahko privede do opeklin ali požara.
- d) Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Te se ne dotikajte. V primeru stika s tekočino, izpostavljeno mesto sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekla tekočina akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opekline.

6) Servis

- a) Vaše el. orodje lahko popravlja le kvalificiran strokovnjak. Pri popravilu je vedno potrebno uporabiti originalne nadomestne dele. S tem se zagotovi, da bo električno orodje še naprej varno za uporabo.

7) Dodatne informacije za akumulatorske naprave

- a) Akumulatorja ne odpirajte. Obstaja nevarnost kratkega stika.
- b)  Akumulator ščitite pred vročino, npr. pred trajnim sončnim sevanjem in ognjem. Obstaja nevarnost eksplozije.
- c) Uporabljajte samo originalne akumulatorje Novus. Pri uporabi drugih akumulatorjev, npr. imitacij, predelanih akumulatorjev ali akumulatorjev drugih proizvajalcev, obstaja nevarnost poškodb ter materialne škode zaradi eksplozije akumulatorja.
- d)   Akumulatorji/baterije: Li-Ion: Litijevi ioni. Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati ali odstraniti na okolju prijazen način.
-  



Polnilne postaje ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Prodiranje vode v polnilno postajo poveča nevarnost električnega udara.

- f) **Na postaji ne polnite akumulatorjev drugih proizvajalcev.** Polnilna naprava je primerna le za polnjenje akumulatorjev Novus v okviru napetosti, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- g) **Polnilna naprava mora biti čista.** V primeru, da je polnilna naprava umazana, lahko pride do električnega udara.
- h) **Pred vsako uporabo preglejte napravo, kabel in vtikač.** Če je poškodovana, naprave ne uporabljajte. Polnilne naprave ne odpirajte sami, popravlja pa jo lahko le kvalificirano osebje z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovane polnilne naprave, kabli in vtikači povečajo nevarnost električnega udara.
- i) **Polnilne naprave ne uporabljajte na lahko vnetljivih podlagah (npr. papirju, tekstilu) oz. v okoljih, kjer obstaja nevarnost požara.** Ker se polnilna naprava med polnjenjem segreje, lahko pride do požara.
- j) **Otroke nadzorujte in pazite, da se ne bodo igrali s polnilno napravo.**

8) Odstranjevanje

Električno orodje, baterije, opremo in ovojnino oddajte na zbiralnem mestu, kjer bo okolju prijazno reciklirana. Električnega orodja in baterij ne mečite med gospodinske odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenem prenosu v nacionalno zakonodajo ter v skladu z Evropsko direktivo 2006/66/ES morate neuporabno električno orodje in okvarjene ali izrabljene baterije zbirati ločeno in jih oddati na zbirališče, kjer bodo okolju prijazno reciklirani.



Varnostni napotki za orodja za pribijanje

- **Vedno predpostavljajte, da se v el. orodju nahajajo sponke.** Nepazljivo ravnanje z orodjem lahko privede do nepričakovane izstrelitve sponk in do poškodb.
- **Z orodjem ne merite v sebe ali v druge osebe v bližini.** Zaradi nepričakovane ali nenamerne sprožitve lahko pride do izstrelitve sponke in s tem do poškodb.
- **El. orodja nikoli ne sprožite, dokler ga niste prislonili ob obdelovanec.** Kadar orodje ni prislonjeno ob obdelovanec, se lahko sponka odbije od mesta pritrditve.
- **V primeru, da se je sponka zataknila v orodju, tega odklopite od akumulatorja oz. el. omrežja.** Kadar je orodje priklopljeno na napajanje, ga lahko med odstranjevanjem zataknjene sponke nehote sprožite.
- **Med odstranjevanjem zataknjene sponke bodite previdni.** Sistem v orodju je lahko napet, sponka pa izstreljena z veliko silo, medtem ko jo poskušate odstraniti.
- **Orodja ne uporabljajte za pritrdjevanje električnih napeljav.** Orodje ni primerno za inštalacijo električnih napeljav in lahko poškoduje izolacijo električnih kablov ter privede do električnega udara ali požara.

Headquarters

Novus Dahle GmbH
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen • Germany

Service contact

Novus Dahle GmbH
Hessenweg 53
49811 Lingen • Germany
Tel. +49 (0)591-9140457
Fax. +49 (0)591-9140841
info@novus-dahle.com
www.novus-dahle.com